DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 41 • Núm. 20 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | Oct.24–Nov. 6, 2003

HISPANOS SUFREN MALA ATENCION MEDICA

Denuncia Caucus Hispano Congresional

(Pag. 16)

NO

Bush no hace en Cuba lo que promete desde la Casa Blanca

(Pag. 2)

SI

Importante el VOTO LATINO en Noviembre

(Editorial Pag. 2)









DEVELAN MURAL

UNION CITY.- El Alcalde Brian Stack al momento de presentar el mural de 14 pies de alto y 18 de largo dedicado a Celia Cruz que será colocado en la calle 31 y Bergenline. (Foto Lionel)

DEDICAN CALLE Y MURAL A CELIA CRUZ

UNION CITY.- En un ambiente de fiesta, ante numeroso público y con la asistencia del Alcalde Brian Stack, Comisionados y altas autoridades, artistas e invitados, se celebró la ceremonia múltiple de presentar las llaves de la ciudad a Pedro Knight, viudo de Celia Cruz, develar un mural de la recien fallecida cantante, una estrella dedicada a su fama y nombrar la calle 43 desde Park Avenue hasta Kennedy Boulevard en su memoria. (Fotos Lionel)



"TIBURONES" CAMPEONES EN NATACION

UNION CITY.- El equipo infantil y juvenil "Tiburones" ganó el segundo lugar en el campeonato de natación escolar del condado Hudson. (INFORMACION Y FOTOS EN LA PAGINA 8)

RATIFICADO JAVIER INCLAN

LA TRIBUNA FIESTA MUJERES 2003

(Vea Pag. 12)

INAUGURAN ACADEMIA DE ESTUDIOS DIVERSOS

(Vea Pag. 3)

SACCO STACK SIRES CANDIDATOS

PREMIOS DOMINICANOS JUAN P. DUARTE

(Vea Pag. 6)

FRAGUELA COLUMNA B

ANUNCIAN CAMBIOS MEDICARE

(Vea Politica Pag. 2)



DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** **DE NEW JERSEY**

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Fidy B. Romero*
Web-Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Laserna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

HISPANO: TU VOTO DECIDE...

En un sistema libre y democrático como el que tenemos en Estados Unidos la libre expresión del pensamiento y el respeto a las ideas ajenas es fundamental y el resumen de eso es el voto.

La frase es vieja y gastada pero vale la pena repetirla" "el voto es poder, el voto es tu voz" y dentro de unos días tendremos la oportunidad de ejercitar ese deber y derecho votando por aquellos candidatos que consideremos mejores y observando bien las preguntas que nos van a plantear en las boletas para darles la respuesta adecuada.

LA TRIBUNA considera que el voto latino es muy importante y que todos los hispanos con derecho al voto deben salir masivamente a ejercerlo. La ocasión es propicia para animar a aquellos que califiquen para que se hagan ciudadanos y puedan votar. Ser ciudadanos de los Estados Unidos (el país que por una u otra razón escogimos para vivir) no significa que dejemos de ser hijos de nuestra patria. Hay que votar para que nos tengan en cuenta. No queremos privilegios, solo queremos OPORTUNIDAD.

Cargos más o menos importantes se discuten, varias preguntas sobre el ambiente, bonos, inversiones, etc se plantean y debemos informarnos bien sobre ellas. En muchos condados de New Jersey la población hispana es creciente y a veces de-ter-minante y no podemos permitir ni que tengan nuestro voto por garantizado ni que nos dejen olvidados. El voto premia y castiga. Hay que premiar a quien gobierna bien y castigar al que lo hace mal.



BUSH DICE UNA COSA Y HACE OTRA EN CUBA

Hay mal olor en el Jardín de las Rosas de la Casa Blanca donde el 10 de Octubre el Presidente prometió mano dura contra Castro pero los negocios con el dictador aumentan y los balseros siguen perseguidos y entregados al G-2. Misión agropecuaria de La Florida en Cuba. Más empresas norteamericanas buscan turismo en la isla. El cuartico está igualito...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Al igual que todos los Presidentes de Estados Unidos, demócratas o republicanos, George Bush cuando habla sobre Cuba dice una cosa y hace todo lo contrario como se comprueba ahora mismo, apenas unos días después de sus palabras del 10 de octubre en la Casa Blanca.

Como de costumbre cada vez que se acercan las elecciones, Bush hizo promesas de "endurecer la política hacia Cuba". Pero apenas unas horas después, las noticias son muy diferentes: unos 40 empresarios y agentes norteamericanos de turismo están en La Habana para explorar posibles acuerdos de viajes, especialmente mediante cruceros que saldrán desde puertos de La Florida, el estado del Gobernador Bush. La ley dice que tales misiones a Cuba están prohibidas pero se burla declarando que "Castro paga los gastos". Dicen que, sin permiso y por terceros países, 150,000 norteamericanos viajan a Cuba y vuelven sin problemas.



DE NEGOCIOS EN LA HABANA
Esta foto de la AP muestra a algunos de los agentes y empresarios de turismo de Estados Unidos que buscan contratos con el enemigo en La Habana.

CON PERMISO DE JEB BUSH

Una delegación de rancheros del estado de La Florida pasó varias semanas en La Habana haciendo negocios con el dictador. Visitaron la granja "Niña Bonita" donde dejaron 409 vacas floridanas compradas por el dictador. John Parke Wright, presidente de la empresa de su nombre afirma que los negocios con el gobierno cubano continuarán. El primero de octubre los granjeros floridanos le vendieron a Castro 250 reses de raza por $450,000. No hubo objeciones del Gobernador Bush (hermano del Presidente). Pedro Alvarez, director de ALIMPORT, "espera que Cuba y La Florida desarrollen muchos negocios". Desde que Bush está en la Casa Blanca le ha vendido $500 millones en mercancías al enemigo castrista.

CON LA MUSICA A OTRA PARTE

Mientras tanto, los permisos para que la gente de Castro hagan negocios en Estados Unidos continúan. La orquesta "Los Van Van" anda de jira por Estados Unidos, llegó "por sorpresa" a Cayo Hueso y actuó en un hotel local. La Orquesta "Aragón" viene a New Jersey en noviembre a un teatro de New Brunswick. La anciana Alicia Alonso iba a presentar su Ballet Nacional de Cuba en City Center de NY esta semana pero una empresa inglesa presentó una demanda por plagio del ballet "Las Silfides" y hubo que aplazarlo.

EL CRIMEN DE LOS BALSEROS

Continúa la búsqueda y captura de balseros cubanos en alta mar con la cooperación de los esbirros cubanos que avisan por radio. La semana pasada otros 20 infelices que trataban de escapar del infierno rojo fueron capturados y la Guardia Costera se los entregó al G-2. Unos 2,000 balseros cubanos han sido entregados al régimen de Cuba por el gobierno Bush. (LIONEL RODRIGUEZ PO BOX 4478 UNION CITY NJ 07087)

ACUSADOS DE SOBORNO

JERSEY CITY.- El empresario Joseph Barry fue instruido de cargos y acusado de pagarle sobornos al demócrata Robert C. Janiszewski. La causa incluyó a Paul Byrne, un ex-asistente del ex-ejecutivo del condado Hudson. En Newark, Jeff Treffinger, líder del Partido Republicano y ex-ejecutivo del condado Essex fue sentenciado a 13 meses de prisión, multa de $5,000 y restitución de $29,471 por corrupción y fraude.

RATIFICAN A SAL VEGA

JERSEY CITY.-Por segunda vez fue nominado Sal Vega como miembro del Comité Timón de Educación y Servicios Sociales en la Asociación Nacional de Condados.

LE NEGARON EL DINERO

HOBOKEN.- E.J. Miranda, vocero del Departamento estatal de Asuntos de la Comunidad anunció que no se otorgarán a la ciudad de Hoboken los $500,000 que pidió para tratar de nivelar el presupuesto. El estado presiona por un aumento de impuestos.

CAMBIOS EN EL MEDICARE

Senadores y representantes se pusieron de acuerdo en Washington para un plan de reformas en el Medicare que permitiría un mejor acceso de los ancianos y de los impedidos al Medicare. Y tal vez a medicinas mas baratas. Algunos legisladores demócratas quieren que les aclaren la intención republicana de que el Medicare compita con programas privados de salud.



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

INAUGURAN ACADEMIA PARA EL ESTUDIO DE CARRERAS

UNION CITY.- El Alcalde Brian Stack, el Superintendente de Escuelas Stanley Sangler y otros funcionarios estuvieron en la inauguración de la "Uptown Career Academy" en el 4100 Palisade Avenue esquina a calle 41 en una instalación que fue totalmente renovada y preparada para la enseñanza de diversos cursos, instrucción industrial, computadoras, justicia criminal, salud, mercados, hoteles etc

PARA LOS HAMBRIENTOS

NEWARK.- El Gobernador James McGreevey anunció que aumenta en New Jersey el número de personas que no pueden comprar suficiente comida para alimentarse bien, por lo que ha provisto fondos por $1,500,000 para seis bancos de alimentos en diversos puntos del estado. El dinero procede del Acta de Asistencia y Prevención para la Nutrición. Informes teléfono (609) 777-2600.

CENA CONJUNTA DE MASONES Y EX-PRESOS POLITICOS

WEST NEW YORK.- La cena conjunta anual de los masones y ex-presos políticos cubanos pro-fondos para sostener su casa de reuniones va a celebrarse el 6 de diciembre a las 8 PM en el Hudson Hall de Avenida Hudson entre calles 60 y 61 WNY con una comida criolla y entrega de reconocimientos. Donación $15.

SUICIDIOS EN LA LINEA FERREA

MORRISTOWN.- Un hombre que en su niñez fue abusado sexualmente por un sacerdote y se había convertido en activista pro-justicia contra los religiosos pedófilos se suicidó lanzándose al paso de un tren en Morristown y poco después un desempleado se lanzó frente al tren en Short Hills y una mujer de 33 años se mató por el mismo método ante un tren en Basking Ridge. Según oficiales de NJTransit, el año pasado hubo 27 muertes similares en las vías férreas de NJ y en lo que va de éste año van por 20.

ABRIERON CAZA DE OSOS

NEWARK.- La Corporación para la Conservación y el Desarrollo de zonas Acuíferas que tiene a su cargo 35,000 acres de tierras que incluyen ocho pueblos, dió permiso para que en su jurisdicción se abra la cacería de osos. Los expertos creen que allí hay 3,000 osos. La polémica entre partidarios y opositores de la caza se ha recrudecido.

OBRAS EN ATLANTIC CITY

ATLANTIC CITY.- El Gobernador McGreevey estuvo en la zona entre las Avenidas Pacific, Atlantic, Arkansas y Michigan y el malecón para iniciar las obras de un edificio de 11 pisos para 3,189 estacionamientos. El gobierno del estado dice que Atlantic City recibe cada años 24 millones de automóviles y 33 millones de visitantes.

HOMENAJE A CHILE

UNION CITY.- Durante una ceremonia en el City Hall, el Acalde Brian Stack hizo un reconocimiento a la comunidad chilena otorgando una Proclama al ex-boxeador Herdan Nilo, director del grupo folklórico "Expresiones de Chile". Los chilenos celebraron la independencia de su país el 18 de septiembre.

POR FIN CONSIGUIO UNA TUMBA

HACKENSACK.- Tras una tenaz y larga batalla legal de un nieto, los arqueólogos pudieron identificar los restos de Leonardo Andriani, quien fue sepultado hace 56 años en un olvidado cementerio que se descubrió durante obras en el New Jersey Turnpike (foto en LA TRIBUNA en el número anterior). Los restos de Andriani serán sepultados definitivamente en el cementerio Maple Grove de Hackensack. Hace dos semanas fueron enterrados en el Holy Name de Jersey City los restos de Alfoncina Pansini, de Hoboken, quien murió en 1928 y estaba también entre los 3,000 esqueletos hallados en el Laurel Hill de Secaucus.

ARCHIVO PUERTORRIQUEÑO

NEWARK.- Concluyó la primera fase de la creación de los archivos de la comunidad puertorriqueña de New Jersey y se pasa ahora a la nueva etapa por recuperar, salvar, obtener y preservar documentos, fotos, libros, etc relacionados con la llegada y desarrollo de los boricuas. La tarea se realiza en la Biblioteca Pública de Newark por iniciativa del Centro de Investigación y Asuntos Hispanos. Interesados llamar al teléfono (973) 733-7772 a Ingrid Betancourt.

ARTISTAS EN ANTIGUA FACTORIA

UNION CITY.- Un grupo de artistas, gran parte de ellos que estuvieron en Hoboken y Jersey City, ha encontrado un espacio para exhibir sus obras en la antigua fábrica de sedas "Silk Factory" en el # 540 de la calle 39 bajo el nombre de "Edificio Union Hill Arts"

LIMPIEZA DEL RIO PASSAIC

NEWARK.- Funcionarios de la Agencia de Protección del Ambiente anunciaron un fondo de $19 millones destinado a ayudar en la limpieza del río Passaic, en su último tramo de 17 millas de longitud, contaminado por años de descargas de Newark y otras poblaciones.





SOBRE EL ABUSO INFANTIL

ELIZABETH.- El Fiscal del condado Union, Theodore Romankow, habló sobre el entrenamiento de personal de hospitales, estudiantes y padres para detectar el "síndrome del niño zarandeado" (shaken baby) que se relaciona frecuentemente con la violencia doméstica y puede ser mortal.(Foto por James Lowney)

PREMIAN A PUERTORRIQUEÑOS NOTABLES

TRENTON,NJ.- La Comisionada Susan Bass Levin, del Departamento de Asuntos de la Comunidad del estado de New Jersey, entregó a una institución y a dos personalidades puertorriqueñas sendos premios "Excelencia en Liderazgo Hispano" durante un acto que estuvo patrocinado por el DCA y por el Centro para la Investigación y Política Latina, como parte de los eventos por el Mes de la Herencia Hispana. Los reconocimientos se otorgaron a ASPIRA de New Jersey, una institución que fue fundada por la hoy difunta líder boricua Dra Antonia Pantoja, al Asambleísta Wilfredo Caraballo y a la Comisionada de Labor, Ida Castro. La organización educacional ASPIRA que prepara cuadros de activistas estudiantiles, es la más antigua en la comunidad latina de New Jersey. El Asambleísta Wilfredo Caraballo es presidente del Comité de Utilidades y Telecomunicaciones e Ida Castro es miembro de los grupos asesores del Gobernador. El Centro para Investigaciones y Política Hispana ayuda, asesora y planifica programas tanto públicos como privados que beneficien a los caribeños y latinos, dicen sus dirigentes.



POR MAS MEDICOS HISPANOS

LIVINGSTON,NJ.- La Dra Raquel González, del Hospital San Barnabás de NJ condujo a Washington a un grupo de alumnos hispanos de secundaria interesados en estudiar Medicina. Allá se reunieron con el Cirujano General Dr Richard Carmona y participaron de varios actos. Aquí los vemos posando ante la Casa Blanca. La Dra González dice que los alumnos hispanos deben informarse más sobre las carreras relacionadas con la salud. (Foto Beth Salamon).



Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

NOMBRAMIENTO CASUAL

El Gobernador James McGreevey nombró oficialmente a Javier Inclán como Secretario del condado Hudson (county clerk), casualmente el mismo cargo para el cual fue postulado por "la maquinaria" para los próximos comicios. Algunos expertos dicen que en las elecciones del 4 de noviembre en New Jersey se están gastando sumas fabulosas de dinero. Pero casi toda en la TV y en medios en inglés.

DINERO DE LOS CONTRIBUYENTES

McGreevey nombró una Comisión que tendrá la dificilísima tarea (para muchos increíble) de ahorrar dinero, suprimir burocracia, evitar gastaderos, etc para ayudar a la educación de los niños de NJ. La Comisión estará presidida por Mildred García, vecina de Port Lee. (Ojalá pueda lograr todo eso)

BUSCANDO PLATA

Más o menos discretamente se mueven algunos en el condado Hudson para tratar de meterle el diente a un estudio que costará $20 millones para hacer otro túnel de NY a NJ esta vez para transportar la basura de "la gran manzana" hacia zonas del Estado Jardín donde dispondrían de ella. El Concejo Municipal de Jersey City ya tiene algo de eso entre manos. Harán o no el túnel de la basura pero seguramente que unos cuantos se buscarán algo con el "estudio" multimillonario. ¡Huele mal!

MONUMENTOS DEL MUNDO

El Fondo Monumentos del Mundo que en gran parte sostiene American Expres hizo recomendaciones "urgentes" para salvar importantes sitios de la herencia cultural hoy en peligro. Entre ellos cita zonas del Tigris y el Eufrates en Iraq, las iglesias San José de San Juan, Puerto Rico y Santa Ana de Brooklyn, el Bajo Manhattan donde nació NYC y como siempre, le tiraron algo al dictador recomendando dólares para restaurar la Calzada del Cerro en La Habana.

HABLANDO DE RADIO

El último informe "oficial" sobre la radio en NY indica que La Mega ocupa el segundo lugar en audiencia, solo superada por Lite FM 106.3 y junto a Hot 97. La Latino Mix se quedó en el puesto # 20. "El Vacilón de la Mañana" y el programa de Howard Stern siguen siendo los favoritos del público, lo cual prueba que la grosería y la porquería prevalecen por igual entre muchos yanquis y latinos y que el mal gusto no es exclusivo de nosotros. En la TV y radio norteamericanas hay programas tanto o más asquerosos que en los nuestros. (Dicen que Raúl Alarcón puso en venta unas emisoras en Texas y pedirá un préstamo para comprar otra en Los Angeles)

SUICIDIO ENTRE ADOLESCENTES

La Asociación para la Salud Mental del condado Essex ofrece información sobre el suicidio entre adolescentes. Llamar al teléfono (973) 509-9777.

TENIENTE RICHARD TORRES

Las banderas flotaron a media asta en NJ por la muerte del Segundo Teniente Richard Torres, vecino de Passaic, quien perdió la vida sirviendo en Iraq con el Primer Batallón del Regimiento 32 de Infantería basado en Fort Drum, NY.

MEMORIAS DE UN DETECTIVE

Jerry Speziale, Sheriff del condado Passaic, acaba de publicar su libro "Sin una identificación: trabajando encubierto en la mayor organización criminal del mundo" que recoge sus memorias como policía infiltrado en la Mafia y las drogas. Para los detalles llamar al teléfono (201) 229-0600.

AVANZA PLAN DEL HOLOCAUSTO CUBANO EN EL BOULEVARD EAST

Confirman exclusiva de LA TRIBUNA sobre el cementerio simbólico a inaugurarse el 27 de noviembre y que se mantendrá hasta el 7 de diciembre.

Por Lionel Rodríguez

WEST NEW YORK.- "Tenemos todos los permisos necesarios concedidos por el Alcalde Albio Sires para utilizar diez parcelas verdes en Boulevard East de West New York para crear un cementerio simbólico que recuerde el holocausto cubano bajo el comunismo", dice Julio Flores en charla con LA TRIBUNA.

Un variado comité representativo está trabajando en el asunto bajo la presidencia del Dr Luis Espina y el plan básico (muy parecido al que se hizo en Miami pero en menor escala) consiste en colocar en cada parcela cruces blancas, cada una representativa de un grupo de cubanos asesinados por la dictadura en tierra, mar y aire. Diez cruces mayores serán levantadas junto al malecón de modo que sean visibles desde el río Hudson y una gran cruz de 14 pies de altura se podrá ver desde Manhattan. Como anticipó LA TRIBUNA, mediante unas instalaciones electrónicas se escucharán en el lugar suaves redobles de tambores y toques de silencio. El "holocausto" será inaugurado el 27 de noviembre, aniversario del fusilamiento de los estudiantes de Medicina en La Habana en 1871 para recogerlo el 7 de diciembre, aniversario de la muerte en combate del irreductible General Antonio Maceo, con sendos actos que serán anunciados.

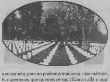


WASHINGTON.- Julio Flores y Ciro Jiménez, ambos de Union City, miembros de la dirigencia de la Coordinadora Internacional de Ex-Presos Políticos Cubanos, frente a la Casa Blanca donde escucharon al Presidente Bush el pasado 10 de octubre.

Julio Flores estuvo el 10 de octubre en el Jardín de las Rosas de la Casa Blanca con los líderes Ciro Jiménez, Juan Despaigne, Rufino Alvarez y Eddie Cabrera, invitados a escuchar el discurso que hizo el Presidente Bush sobre Cuba. Preguntado al respecto, dice Julio: "Sí se cumple lo prometido, será muy efectivo y aún lo será si se cumple en su mayor parte pues ya lo de los viajes a Cuba, "las mulas" llevando dinero y mercancías, etc los rumores de "arreglos", etc necesitan un paro. Lo que más me gustó es que ahora el Presidente envolvió en el asunto a la Seguridad Nacional directamente. Tuvimos la ocasión de conversar con algunos altos dirigentes federales y dejamos claro que ni nuestra organización CNEPPC ni nosotros aceptamos para Cuba supuestas soluciones a base de borrón y cuenta nueva, ni pactos con los verdugos del pueblo, ni compromisos que ignoren la lucha y el sacrificio". Sobre otros temas nos dijo "El único disidente dentro de Cuba a quien estamos apoyando es el encarcelado Dr Biscet". Al despedirnos ratifica: "El dictador decadente no cede, busca salidas a su manera, pero no podemos traicionar a los mártires. No queremos que quienes se sacrificaron allá o aquí peleando de frente y de verdad contra el monstruo sean sacrificados aquí o allá por maniobras o intervenciones politiqueras, vengan de donde vengan".



Activistas cubanos en la Casa Blanca.





BASE NAVAL DE GUANTANAMO

Una vista de la base naval de Guantánamo, Cuba. Al frente las instalaciones donde están detenidos los "combatientes enemigos". Detrás casas donde vive la guarnición y algunos almacenes. Actualmente hay allí unos 600 detenidos de diferentes nacionalidades "para facilitar investigaciones y la acumulación de datos de inteligencia". (Foto AP).

EL ALCALDE DE LA CIUDAD DE NORTH BERGEN

NICHOLAS J. SACCO



Y sus Comisionados:
Frank Gargiulo, Hugo Cabrera, Theresa Ferraro y Allen Pascual

NUESTROS CARIÑOS A TODOS LOS NIÑOS CON UN MENSAJE ESPECIAL PARA QUE DISFRUTEN DE LAS FIESTAS DE HALLOWEEN EN UN AMBIENTE SEGURO.



INAUGURAN OBRAS EN NEW JERSEY

CAMDEN.- El antiguo edificio "landmark" donde estuvo la sede de la mundialmente famosa empresa RCA Victor frente al litoral fue totalmente restaurado al costo de $60 millones y convertido en 341 apartamentos tipo "loft". El Gobernador James McGreevey inauguró el edificio de 550,000 pies cuadrados que incluye espacios para tiendas y estacionamiento, un centro de ejercicios físicos de tres pisos, sistemas de comunicación modernos y otras amenidades. McGreevey dijo "esta es otra realidad en la prometida revitalización de Camden, con el esfuerzo conjunto de varias entidades públicas y privadas y otra prueba de por qué debemos votar "sí" a la pregunta que aparecerá en la boleta electoral el 4 de noviembre para ubicar fondos que permitan el rescate de terrenos contaminados y sitios como éste". El Gobernador habló de un plan de cinco años en que se relocalizarán 500 negocios en el estado y atrayendo $6,000 millones en nuevas inversiones de todo tipo.

Mejoras en un parque

WEST NEW YORK.- El Alcalde y Asambleísta Albio Sires junto con otros funcionarios estuvo en el parque Wiegand de Park Avenue entre calles 53 y 54 para iniciar las obras de reconstrucción y mejoramiento del lugar.

Terminal de ómnibus

IRVINGTON.- Funcionarios estatales y George Warrington, director de NJ Transit, fueron al 1085 de Clinton Avenue para la ceremonia de iniciar las obras de construcción de una nueva estación terminal de ómnibus.



EPD

DON LUIS A. FERRE

Una gran pérdida para Puerto Rico y América Latina el fallecimiento del notable filántropo, y guía político Don Luis A. Ferré, que en paz descanse.



ANIMALES EN HALLOWEEN

Los niños cuidando a sus animales en Halloween, es el lema de este año en el parque Six Flags Great Adventure. Los animales domésticos deben protegerse de los vándalos que alteran el orden en estas fechas.

"TIBURONES" DE UNION CITY GANA SEGUNDO LUGAR EN COMPETENCIAS DE NATACION EN CONDADO HUDSON

Textos Lionel Rodriguez
Fotos Ruth Molenaar

UNION CITY.- Con una fiesta en el Centro de Recreación "Walter" se celebró merecidamente la victoria del equipo de natación "Tiburones" que entrena Anthony Snarski y que conquistó el segundo lugar en las competencias escolares a nivel del condado.

LA TRIBUNA por varios años ha patrocinado las fotos del equipo regalandolas a cada uno de los integrantes y al centro de natación, acto agradecido por los padres de los alumnos. A la entrada del salón, se expusieron copias de nuestra edición del año pasado dedicadas a los varones y hembras componentes del equipo que en el 2002 también quedó en segundo lugar y se prepara para conquistar el primero en el 2004. "Nos enfrentamos a una dura competencia de los muchachos de Bayonne que consiguieron la victoria, pero vamos a trabajar fuerte para el año venidero", dijo Anthony.

De las escuelas de Union City participaron 95 alumnos. Los "Tiburones" recibieron medallas, placas, fotos y muchos saludos de sus padres, familiares, vecinos, amigos y público participante. En nombre del Alcalde Stack habló el Comisionado Tilo Rivas quien elogió el trabajo de los niños y jovencitos, sus entrenadores y ayudantes. Entre los presentes, Ruth Molenaar, Editora (es quien obsequia las fotos), Soraya Molenaar, Gerente y Eduardo Puente, Representante de Ventas respectivamente de LA TRIBUNA. La actividad fue acompañada por una deliciosa comida y las familias compartieron agradables momentos. "Nada mejor que ver aquí a las familias apoyando a sus hijos", expresó nuestro Director Lionel Rodriguez.



Melisa Mercedes, Vania Ortiz, Nigma Awadeh, Lorren Cornejo, Valentina Osorio, Sharon Abaraa, Melisa Aracada, Emily Escobar, Belkis Rivera, Rachael Jakaria, Karen Loor, Jennifer Pina, Nichole Loor, Anthony Snarski, Juan Gonzalez, Antony Suarez, Kenny Amar, Edwin Amar, Hernan Fuentes, Muming Awadeh, Jaime Alvarez, Dalbert Cruzado, Stephan Arroz, Juan Muñoz, Allison Pereiras, Brittney Proccacino, Kathleen Carmona, Mayda Rosario, Chelsy Suarez, Kamaris Loor, Manselle Fernandez, Wagner Jr., Oscar Pantoja, Juan Feliz, Richard Suarez, Chris Mejia, Ameed Awadeh, Jose Tito Feliciano, Allison Contreras, Alan Chirino, Meagan Pereiras, Shaheed Awadeh, Cathrin Alzamora, Allison Culhane, Christina Ramos, Mike Restrepo, Natasha Fernandez, Maryanna Rios, Debra Midence, Ruth Midence, Ana Campoverde, Jennifer Blasquez, Karen Loor, Julian Rivera, Diana Leon, Stephanie Pina, Maggy Nadonley, Hermis Cantos, Natalia Nadonly, Alex Diez, Nikita Alzamora, Melisa Murillo, Christina Hernandez, Chris Snarski, Jessica Del Valle, Mitchai Jakaria, Wagner Sr., Vanesa Muñoz, Allison Lopez, Marly Gonzalez, Geraldine Valladares, Krystle Snarski, Stanley Garcia, José Cruz, Mike Snarski, Humberto Spezzacatena, David Alonso, Juan Pablo, Jeff Mejia, David Gonzalez, Andy Bassovia, Diana Hernandez, Maria Marreno, Darel Rivera, John Gonzalez, Fernando Rivera, Alejandro Muñoz, Danny Nigronia, Humbertero Spezzacatena, Jose Pina, Crystal Rivera, Elizabeth Batista, Cathlin Culhane, Carlos Cruz, Omar Mercedes.



PRIMER LUGAR

Los ganadores en diferentes edades: Hernan Fuentes, Karen Loor, Kamaris Loor, Jennifer Blasquez, Ruth Midence, Mike Restrepo, Christina Hernandez, Kathleen Carmona junto a Anthony Snarski.



SEGUNDO LUGAR • 6 AÑOS DE EDAD

Los ganadores Juan Gonzalez y Nichole Loor acompañados por su entrenador Anthony Snarski.

FELICIDADES TIBURONES!



ENTREGA DE CAMISETA

Anthony Snarski y Elke Tuttuli entregan al Comisionado Tilo Rivas la camiseta de "Los Tiburones". El comisionado felicitó al equipo por el éxito obtenido.



REGALO DE LA TRIBUNA

Anthony Snarski recibe por parte de Ruth Molenaar y Lionel Rodriguez; Director del periódico "LA TRIBUNA" foto del equipo y la página publicada por este periódico el año pasado, año en el cual el equipo también resultó ganador del 2do. lugar en las competencias.



BERNARD
KENNY
1A
SENADOR ESTATAL



ALBIO
SIRES
2A
ASAMBLEA GENERAL



BRIAN
STACK
3A
ASAMBLEA GENERAL



TOM
DEGISE
4A
EJECUTIVO DEL CONDADO



JAVIER
INCLAN
5A
SECRETARIO DEL CONDADO

VOTE COLUMNA A
DISTRITO 33

NOVIEMBRE 4

PAGADO POR CARIDAD RODRIGUEZ

POR JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES



AYUDA A FAMILIARES DE HERMANOS PRESOS EN CUBA

Logias de los estados de New York y New Jersey se han responsabilizado con remitir ayuda económica a los familiares en Cuba de los Hermanos Masones que allá fueron condenados a prisión por la dictadura en su nueva etapa represiva. En la labor patriótica y fraternal de ayuda a familiares de masones presos participan las Logias Esperanza, Miguel Teurbe Tolón, Antonio M Castillo, Perucho Figueredo, Luz de Libertad y Unida 21.

HNO HECTOR F. MASEDA GUTIERREZ

Este Hermano, Maestro Masón, Grado 33, ha sido condenado en Cuba a 20 años de prisión por su lucha por la libertad de la patria. Maseda fue iniciado, ascendido y exhaltado en la Logia "Unión Hispano Americana" de La Habana, habiendo ocupado los cargos de Secretario, Tesorero, Representante ante la Gran Logia y Venerable Maestro, presidente de Cultura de la Gran Logia de Cuba, miembro de Honor de varias logias, miembro de número de la Academia de Altos Estudios de la Gran Logia de Cuba, en los Grados Filosóficos miembro del Capítulo Jerusalem 78 (Grado 18) Consejo Habana # 3, Grado 22, Consistorio Santiago # 1 (Grado 32) y Supremo Consejo del Grado 33 para la República de Cuba. Su esposa es Laura Polanco. Este Hno preso en Cuba es auspiciado por la BL Esperanza.

COMIDA ANIVERSARIO

El pasado 12 de octubre se efectuó la comida aniversario de la Benemérita Logia Esperanza (1970-2003) la cual resultó todo un éxito, un acto de confraternidad patriótica y fraternal. En el mismo se le entregó una placa de reconocimiento por su labor en pro de la liberación de la patria y por la fraternidad al Hno Mario S. Fernández (Mayito) donde se destacó la actuación artística de los Hnos Juan Gutiérrez, Orestes Pérez, Justo Peña, Pedro Alonso, Manolo Fernández Jr. Hubo aplaudida intepretación de "La Guantanamera".

HNO DOMINGO ABREU

En días recientes en los valles de Union City falleció el Hno Domingo Abreu, natural de Remedios, residente en Camajuaní. Se inició en la Logia "Unión y Trabajo" de aquellos valles. En el exilio fue miembro de la Logia Miguel Teurbe Tolón. Nuestra condolencia a su viuda Deisi Abreu y a sus hijos Pedro, María y Cristina.

"POR UN AJEFISMO ACTUANTE"

Por conducto del Hno Orlando Rodríguez, Venerable Maestro de la BL Miguel Teurbe Tolón hemos recibido el folleto "Por un ajefismo actuante", convocatoria a un congreso a efectuarse en los valles de Veracruz, México, del Ajefismo Mexicano (juventud masónica) fundada en Cuba en 1936. Dicho congreso se efectuara los días 21, 22 y 23 de noviembre. Invitan y organizan la M.R. Gran Logia Unida de México y las Logias Masónicas Antisbena # 60 de Veracruz y la B.L "Miguel Teurbe Tolón" de estos valles y como invitados de honor los ajefistas cubanos exiliados en E.U.

CENA CONJUNTA MASONES Y EX-PRESOS

WEST NEW YORK.- La cena anual profondos de la Casa Templo Masónico y la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos se va a celebrar el sábado 6 de diciembre a las 8 PM en el Hudson Hall de la Avenida Hudson entre calles 60 y 61 de WNY. Donación $15

EL GRADO 33

El Supremo Consejo Iberoamericano efectuó ceremonia de coronación al grado 33 en los valles de La Florida de los ilustres hermanos activos Angel Machado, Jose R Pérez, Félix Mouriz, Juan Andrés, Pedro Ramirez, Gerónimo Peñalver y Gustavo León. Como Supernumerarios los Hnos Rogelio González, Rafael Castro, Florencio Hernández y Armando Armada. La juramentación estuvo a cargo del Hno Gustavo Pérez, Soberano Gran Comendador

HNO BIENVENIDO CUETO JR

Este querido Hno y amigo fue iniciado en la BL Miguel Teurbe Tolón, hijo del inolvidable Hno Bienvenido Cueto, ex-presidente de la Federación de Masones Exiliados Cubanos "Cuba Primero" y ex- Venerable Maestro de la BL Miguel Teurbe Tolón. Lo saludamos así como a su esposa Oneida Quevedo y su hija.

PENSAMIENTO DE HOY

Alguien dijo: "Te odian por mi, pero es lo cierto que ha pasado el tiempo y no te has muerto. Dicen que son tristes las despedidas. Dile a quien te lo dijo que se despida".

MATAN 1,000 GANSOS CON GAS CARBONO

[illegible]NION, NJ Los cientos de toneladas de excrementos que [illegible] gansos dejan por todas partes son un problema gra[illegible] para [illegible] de [illegible] en [illegible] condado Union de New Jersey y en muchas partes del pa[illegible] [illegible] de [illegible] de [illegible] aves y su sacrificio asfixiándolos con gas de dioxido de carbono ha levantado sentimientos en[illegible]

Desde hace tiempo autoridades y vecinos vienen buscando alguna solucion que ca[illegible] [illegible] escaparada [illegible] millares de gansos que [illegible] emigr[illegible] de Canada pero que e[illegible] de[illegible] quedarse [illegible] cementerios bosques lagunas, etc y cuyo constante defecar es "insoportable". Además los gansos cambian sus plumas y generalmente esc[illegible] [illegible] publi[illegible] para darse un chapuzón causando [illegible]. Por todo eso y mucho más atendiendo [illegible] pop[illegible] y con[illegible] la protesta de grupos "defensores de los animales", la gerencia del condado Union de New [illegible] dio permiso para una ofensi[illegible]. Durante [illegible] trabajadores del con[illegible] de animales [illegible] a [illegible] gansos que deambulaban por áreas públicas y los metieron en un camión que estaba especialmente equipado donde fueron asfixiados con gas de dioxido de carbono.

"Me recordo las camaras de gas de los nazis" dijo una vecina. "Los nazis mataban a seres humanos [illegible] "C[illegible] que estamos haciendo pero [illegible] que hacemos para detener es[illegible] [illegible] un problema que se repite en estados vecinos. El mes pasado la legislatura de Connecticut dio permiso a los vecinos para deshacerse de esas aves [illegible] el senador Charles [illegible] de N[illegible] [illegible] Island. Pero como se esperaba, hay protestas. Sue Russel a nombre de una institución ambiental pidió a la Corte Superior de New Jersey "protección para [illegible] de mejores opciones" pero el Juez no acepto la demanda. "Los gansos son sensitivos y muy inteligentes, no merecen ser asfixiados" alegaba la demandante [illegible] de permiso para matar otras [illegible] 700 aves y aprobó [illegible] 000 [illegible] [illegible] de la Pesca y Vida Silvestre, previa comprobación -dicen- de que se agotaron otros medios [illegible] [illegible] entren a propiedades, unos sistemas que [illegible] a los gansos para alejarlos y otro procedimiento que se aplica en los nidos para mover los [illegible]



LA MATANZA DE LOS GANSOS

Más de mil gansos silvestres han sido ejecutados en algunos lugares de New Jersey como un metodo de controlar su excesiva multiplicacion y la enorme carga de excrementos que dejan por todas partes"

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS
ELECCIÓN GENERAL, 4 DE NOVIEMBRE DEL 2003

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usara en la Eleccion General el 4 de Noviembre del 2003

1. Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a eleccion por un representante debidamente autorizado de un candidato de un partido politico o en relación a una mocion publica, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera) o porque quien plantea la objecion o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto.

2. Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará una persona, o el hecho de que resida en una determinada seccion, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado.

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificacion que puede ser sin limitacion de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y direccion del votante, un documento oficial Federal, Estatal, municipal o del condado, una cuenta de servicios publicos o telefono o un recibo de renta o impuestos fechados, o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la elección. Se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado. La junta del distrito determinara la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24.**

4. Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas, pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descritas en el parrafo 3 anterior. La junta del distrito determinará la validez de la objecion por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24.**

5. Cualquier persona que haya objetado y tenido exito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado. La junta del distrito podra exigir a su discrecion que el testimonio del objetante sea firmado en el momento de la objeción.

6. Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razon de una objeción realizada en el lugar del voto podra procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar. El solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a voto.

7. Cada lugar de votacion del condado tendra formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conduccion de la eleccion.

Se puede obtener mas informacion de la Junta Electoral del Condado de Middlesex

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

TEMAS Y CONCEPTOS

Por Gladys Campanera

NUEVAS ACUSACIONES DE CASTRO A LOS PRESOS POLITICOS EN PANAMA

[illegible]S POSADA CARRILES, PEDRO REMON RODRIGUEZ, GUILLERMO NOVO SAMPOLL y GERMAN [illegible] [illegible] Castro que se encuentran guardando prisión en Panamá.

[illegible] anticomunistas que solo se preocupan por devolverle a seguridad, la libertad y la democracia a Cuba ya llevan años encarcelados y enfermos en Panamá. [illegible] acusaciones para que no liberen a Posada Carriles, ni al resto de los acusados.

[illegible] profesor [illegible] señor Emilio Royo Linares aseguró en una de sus clases, [illegible]

Royo [illegible] Panamá [illegible] Posada [illegible] Venezuela [illegible] presidente [illegible] Chávez, y ambos [illegible] de un [illegible]

Pero Castro ya no sabe lo que va a inventar para que los prisioneros cubanos no sean liberados y ha lanzado una [illegible] campaña [illegible] de Panamá.

Por supuesto, que el tirano como siempre calculando a su favor con premeditación y alevosía [illegible] Como [illegible] campaña [illegible] espías que fueron [illegible] acusados de integrar la llamada "Red Espía", organización de espías castristas encarcelados en territorio norteamericano.

[illegible] a Posada Carriles y demás acusados por la [illegible] guardando [illegible]

Todo puede plantearse [illegible] nueva estrategia inventada y lanzada por Castro, "acusando a los [illegible] cubanos de [illegible] Posada Carriles [illegible] de estos a [illegible] panameña [illegible] que [illegible] que ser [illegible] por las ideas maquiavélicas que utilizan desde luego, siempre supervisados por [illegible] Castro que [illegible] el [illegible] maliciosa [illegible]

[illegible] POR CALIDAD DEL [illegible]

ELIZABETH, NJ. El estado de New Jersey ha presentado demandas judiciales contra el gobierno federal y contra varias empresas, entre ellas de Ohio y Pennsylvania, reclamando que sus emisiones [illegible] precisamente para tratar de quitarle a nuestro estado la autoridad para poder defender su ambiente" según denuncia el Gobernador James McGreevey.

[illegible] Creek de [illegible] haber aumentado sus emisiones violando el Acta de Aire [illegible] de que está debilitando esa ley y sometiendo a los [illegible] humo tóxico que traen los vientos desde fábricas que [illegible] McGreevey es que varios senadores presentaron el proyecto de ley S-1584 incluyéndolo en una enmienda cuyo verdadero objetivo, agrega, es favorecer a las [illegible]

del estado para conseguir el voto popular en las [illegible] propuesta [illegible] que [illegible] para ubicar fondos [illegible] a la limpieza de sitios contaminados (brownfields) [illegible] donde [illegible] proyecto [illegible] desarrollo del puerto de Elizabeth, donde se han localizado siete sitios contaminados equivalentes a unas 200 acres. El Gobernador [illegible] por el Alcalde Chris Bollwage y por miembros de la recién formada "Coalición Limpia y Verde" (Green Clean Coalition) [illegible] la respuesta SI a [illegible] pregunta [illegible] contaminados [illegible] "RCA Victor" [illegible] parte de [illegible] de Revitalización de esa ciudad [illegible] puertorriqueños y latinos [illegible] y activistas de [illegible] Conservación celebró el triunfo del plan de [illegible]

NOTIFICACIÓN

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que una prueba del equipo Automático de [illegible] se llevará a cabo el viernes, el [illegible] de Octubre de 200[illegible] a las [illegible]:00 a.m. seguido por las impugnaciones de papeletas de votantes ausentes. La prueba se llevará a cabo en la Oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901. Esta notificación se está publicando de acuerdo con N.J.S.A. 19:53A-8.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX
Robert J. Lecky, Comisionado de Registración





Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

EL NEOYORQUINO QUE ENCANTO OVIEDO

Una especie de "flechazo" fue lo que ocurrió en Oviedo desde que [illegible] pasado visitó la ciudad el cineasta neoyorquino Woody Allen para recoger el premio Príncipe de las [illegible] la colega Susana González, del periódico "La Voz de la calle" que se edita en el Principado de Asturias y que nos remitió [illegible] de aquellas tierras. Allen quedó cautivado por la tranquilidad de las calles de Oviedo llenas de peatones [illegible] de hadas como si no perteneciera a este mundo [illegible] ciudad de [illegible] [illegible] esculturas [illegible] siempre [illegible] la suerte de que Santana le haga una estatua [illegible] para que perpetúe su memoria como ella merece, en una calle de la tierra española.

EN UNION CITY QUERIDO

Esta semana, en mi Union City querido, el gobierno municipal le [illegible] nombre de "Celia Cruz" a la calle 43 e inauguró un mural en su memoria en Bergenline Avenue y calle [illegible] presentó allí al colega Renato Morffi en una charla sobre la historia [illegible] cubana y [illegible] más que lo que hoy llaman "salsa" es simplemente MUSICA CUBANA.

UNA MALA JUGADA DEL DESTINO

[illegible] de primerísima calidad que le dio prestigio a la farándula [illegible] pasos [illegible] ese [illegible] las obras de Alejandro [illegible] la actriz de Ana Magnani [illegible] periodistas del sector frecuentemente la unían románticamente a casi todos los galanes cubanos de moda en aquella linda época que no volverá jamás. Sin embargo, el único romance comprobado de ella fue con el actor Jeddy Mascorieto, con quien estuvo casada hasta [illegible] que han muerto exiliados esperando la libertad de Cuba. [illegible] será.



[illegible] LISTA A ARTISTA

PATERSON, N.J. - [illegible] Vicente Arenas, uno de los fundadores de Radio Visión Cristiana, conduce un Ministerio de Sanación en Paterson que alterna con el canto operático, asesoramiento a futuros artistas y presentaciones en cine y tv que comenzó por su extraordinario parecido con el legendario detective de la serie "Kojac". Arenas acaba de ser invitado para protagonizar la serie de "El Policía Romántico". Le pueden escribir al PO BOX [illegible] Paterson NJ 07509

LA TOMA DE LA BASTILLA

El profesor, escritor y periodista Alberto [illegible], miembro de la Academia de Artes, Ciencias y Letras de Francia, [illegible] publicado en francés en el boletín de dicha academia.

EXPOSICION DE COMIDAS Y ARTESANIAS HISPANAS

MORRISTOWN.- Durante este fin de semana en el Armory de la Guardia Nacional en Wester Avenue se presenta una exposición de comidas y artesanías hispanas, de la que participan, [illegible] Rodríguez, Ricardo Jimenez, María Muñoz, [illegible] Nogueira, Alberto y Marcela Toro [illegible]



[illegible]

Esta foto fue tomada [illegible] en la [illegible] calle "Milicias Nacionales" donde vemos posando junto a la estatua de Woody Allen a desde izquierda, la escritora y poetisa Marian Oquendo y los esposos Vicente y Mar-carmen San[illegible]aña. El un famoso escultor asturiano.



PREMIO [illegible]

El escritor cubano [illegible] Cruz recibió el premio "[illegible] Julia" otorgado por HOLA, por sus recientes obras, una de las cuales [illegible] una antigua comunidad latina asentada en Tampa con la que logró premio Pulitzer y fue estrenada en la Universidad [illegible]



[illegible]

[illegible] la calle 43 [illegible]



LA HERENCIA HISPANA

JERSEY CITY - Una exposición de trabajos en madera, metal y piedras del escultor cubano Hermenio Escalona Gonzalez fue presentada al publico en la New Jersey City University por el Mes de la Herencia Hispana, en cuya ocasion vemos a los dirigentes Dalma Santana, Francisco Gómez, Kenia Avila, Dr José Rodeiro, Midori Yoshimoto y Hugo Morales.

Presentan legislación

[illegible]

[illegible] que hay en el servicio de salud que se presta en el país y que afecta a los [illegible]

[illegible] del Paciente Acta de Prevención de Enfermedades Crónicas 2003" y los proponentes la consideran parte del Acta de "Igualdad en el cuidado de salud" con la intención de "ir hasta las raíces del problema para que todo ciudadano tenga la misma oportunidad de acceso y cuidado de salud independientemente de su raza, idioma o ubicación geográfi[illegible]

Robert Menendez [illegible]

[illegible] lleguen a los sectores más necesitados 4) mejorar y diversificar la [illegible]

[illegible] Unidos y en Puerto Rico. En ese sentido [illegible] problem[illegible]



[illegible]

UNION CITY [illegible] del Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP [illegible] entregaron un Diploma de Mérito al colega Renato Morffi [illegible]

"LA SALSA ES MUSICA CUBANA" DICE EL COLEGA RENATO MORFFI

UNION CITY [illegible] de NY-NJ el colega Renato Morff[illegible] 50 años de periodismo en Cuba y Estados [illegible]

[illegible] so que ahora llaman salsa es simplemente música cubana" y relató con nombres y [illegible]



[illegible]

UNION CITY [illegible] miembros [illegible] colegio de [illegible] y amigos para [illegible] una charla de [illegible] sobre las raíces y la evolución de la verdadera música cubana. (Foto [illegible])

APUESTAS DE GOBERNADORES Y ALCALDES EN SERIE MUNDIAL

[illegible]

Si ganan los Yankees.

Bush obsequia a Pataki con una comida hecha por el cocinero "chef" de la mansión del gobernador de Florida y una caja de refrescos "Ironbeer" que antes se hacían en Cuba y ahora se producen en Miami.

[illegible] "Los Ranchos" [illegible]

Si ganan los Marlins

[illegible] cada campeonato ganado en la Liga Americana [illegible]





[illegible]

NORTH BERGEN [illegible] parque de [illegible] la cerveza Coors premió a Antonio de [illegible] manager [illegible] a Rafael Peguero, MVP respectivamente de equipo [illegible] de la Liga de Softball Círculo Deportivo Amistad. Fotos por Martín Peralta

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN A LOS VOTANTES

[illegible]

[illegible] TE SE SIRVE NOTIFICACIÓN de la **ELECCIÓN GENERAL** [illegible] **MARTES, el 4 de NOVIEMBRE del 2003** en el horario de **6:00 A.M. a 8:00 P.M.** con el fin de elegir a personas para los puestos públicos [illegible] se someterán a votación las siguientes preguntas públicas

LAS ELECCIÓN PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS A SER OCUPADAS SON.

UN (1) SENADOR DEL ESTADO	Término de 4 años
DOS (2) MIEMBROS DE LA ASAMBLEA	Término de 2 años
[illegible]	
DOS (2) PROPIETARIOS ELECTOS	Término de 3 años

PREGUNTA PÚBLICA NO.1

AUMENTO DE LA CANTIDAD DE BONOS PARA LOS PROGRAMAS DE ESPACIOS ABIERTOS, TIERRAS AGRICOLAS Y CONSERVACIÓN DE AREAS HISTORICAS DEL ESTADO

¿Se debe aprobar la enmienda del Artículo [illegible] párrafo 7 de la Constitución del Estado de New Jersey, acordada por la Legislatura, en [illegible] aumentar de una cantidad que no exceda $ [illegible] pagares [illegible] financieros [illegible] Garden State" [illegible] agrícolas [illegible] de areas históricas [illegible] máximo [illegible] $98 millones [illegible]

PARRAFO DE INTERPRETACION

La aprobación de esta enmienda [illegible] espacios abiertos, tierras agrícolas y conservación de áreas históricas, lo que incluye el pago de deudas [illegible] dichos fines. Esta medida liberaría $ [illegible] 50 millones adicionales en financiamiento de bonos para espacios abiertos [illegible] históricas, aunque no aumentaría la cantidad dedicada constitucionalmente de hasta $98 millones anualmente en ingresos de ventas [illegible] del Estado que se usarían para esos fines

☐ SI ☐ No

PREGUNTA PUBLICA NO. 2

ENMIENDA CONSTITUCIONAL PARA AMPLIAR LOS USOS DE INGRESOS DE IMPUESTOS DEDICADOS AL FONDO DE LIMPIEZA DE DESCARGAS PELIGROSAS

¿Se debe aprobar la enmienda del Artículo [illegible] Sección 1 [illegible] del Estado de New Jersey, en la que se ampliar los usos autorizados de ingreso del Impuesto Comercial a las Corporaciones que se [illegible] de forma que incluya el financiamiento de los costos de la remediación de las descargas peligrosas [illegible] subterráneo?

PARRAFO DE INTERPRETACIÓN

La aprobación de esta enmienda [illegible] los usos autorizados de la parte [illegible] constitucionalmente de los ingresos de los Impuestos Comerciales Corporativos para [illegible] financiamiento [illegible] de préstamos [illegible] de sustancias peligrosas. Desde 1996, el 4% del ingreso anual del Impuesto Comercial a las Corporaciones se ha dedicado constitucionalmente, con un [illegible] de descargas [illegible] remediaciones [illegible] tanques de almacenamiento subterráneo [illegible] para la remediación [illegible] de sustancias peligrosas y para el uso de hasta $ [illegible] millones [illegible] programa de inspección de tanques de almacenamiento subterráneo y al eliminar la fecha de vencimiento del 31 de diciembre del 2008, continuaría la dedicación de dichos fondos para esos fines

☐ SI ☐ No

PREGUNTA PUBLICA NO. 3

LA EMISION DE BONOS PARA EL CONTROL DE DIQUES, LAGOS, ARROYOS, E INUNDACIONES, RECURSOS ACUÍFEROS Y TRATAMIENTO DE LAS AGUAS DE DESECHO

¿Debe aprobarse [illegible] de los intereses de la deuda, así como para el pago del capital de dicha deuda?

DECLARACIÓN DE INTERPRETACION

[illegible] $95 [illegible] tratamiento de las aguas de desecho

☐ SI ☐ No

LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS MUNICIPALES A SER OCUPADAS SON.

CARTERET -	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Término de 3 años
CRANBURY	Dos (2) Miembros Comite Municipal	Término de 3 años
DUNELLEN	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Término de 3 años
EAST BRUNSWICK	No Cargos Municipales	
EDISON -	Cuatro (4) Miembros Consejo Municipal	Término de 4 años

PREGUNTA MUNICIPAL #1

¿Debería el estatuto de Municipio de Edison gobernado por [illegible] Alcalde [illegible] Consejo de Estatuto Legal Opcional ser modificado como les permite bajo este plan para proporcionar una división de la municipalidad en [illegible] barrios con [illegible] miembros de consejo a ser elegidos para [illegible] y un miembro del consejo para cada barrio?

PARRAFO INTERPRETATIVO #1

La aprobación de esta pregunta por los votantes establecerá un sistema de barrios en el Municipio de Edison con un (1) miembro de consejo elegido para cada uno de los cinco (5) barrios y cuatro (4) miembros del consejo elegidos por el municipio en general.

[illegible]

¿Debería el Estatuto del Municipio de Edison gobernado por "El plan Alcalde-Consejo del Estatuto Legal Opcional" ser modificado, como es permitido bajo este plan, para permitir que el consejo municipal consista de nueve miembros?

PARRAFO INTERPRETATIVO # 2

La aprobación de esta pregunta por los votantes ampliará el número de miembros del Consejo Municipal de siete (7) a nueve (9).

HELMETTA -	Alcalde	Termino de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
HIGHLAND PARK -	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
JAMESBURG	Alcalde	Termino de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Término de 3 años
METUCHEN	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
MIDDLESEX	Alcalde	Termino de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
	Un (1) Miembro Consejo Municipal	1 año sin expiración
MILLTOWN -	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años

PREGUNTA MUNICIPAL

¿Deberá el Municipio de Milltown recaudar una suma anual a una tasa de un centavo por cada $100.00 del avalúo real de la propiedad para ser puesto en un Fondo Fideicomiso generador de intereses para la adquisición, desarrollo y mantenimiento de terrenos para propósitos de recreación y conservación?

( ) Sí ( ) No

PARRAFO INTERPRETATIVO

Este referéndum permitirá al Alcalde y al Consejo Municipal de Milltown establecer un "Fondo Fideicomiso para Áreas Libres y Recreación". Este fondo se usará para la adquisición, desarrollo y mantenimiento de terrenos con propósitos de recreación y conservación. El municipio recaudará anualmente un impuesto a la tasa de un centavo por cada $100.00 del total del avalúo municipal de la propiedad. Por ejemplo, a la tasa de un centavo, el dueño de una propiedad avaluada en $100,000.00 pagará $10.00 adicionales anuales en impuestos a la propiedad para financiar un Fondo Fideicomiso para Áreas Libres y Recreación.

MONROE -	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal en general	Término de 4 años
NEW BRUNSWICK	No Cargos Municipales	
NORTH BRUNSWICK	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Término de 3 años
OLD BRIDGE -	Alcalde	Término de 4 años
	Tres (3) Miembros Consejo Municipal en general	Término de 4 años

PREGUNTA PUBLICA NO OBLIGATORIA

Si la legislatura del Estado de New Jersey aprueba la legislación y el Gobernador McGreevey firma la ley que autoriza la imposición de una moratoria a la edificación por el periodo de un año, ¿debería el Municipio de Old Bridge promulgar una Ordenanza imponiendo tal moratoria?

PERTH AMBOY	No Cargos Municipales	
PISCATAWAY	No Cargos Municipales	
PLAINSBORO	Dos (2) Miembros Comité Municipal	Término de 3 años
SAYREVILLE -	Alcalde	Termino de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
SOUTH AMBOY -	No Cargos Municipales	
SOUTH BRUNSWICK -	No Cargos Municipales	
SOUTH PLAINFIELD	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
SOUTH RIVER	Alcalde	Termino de 4 años
	Dos (2) Miembros Consejo Municipal	Termino de 3 años
SPOTSWOOD	No Cargos Municipales	
WOODBRIDGE	Alcalde	Termino de 4 años
	Cuatro (4) Miembros Consejo Municipal en general	Término de 4 años

ATENCIÓN A LOS VOTANTES QUE HAN CAMBIADO DE DOMICILIO

Si usted era un votante registrado en una municipalidad de este Condado y se mudó a otra municipalidad de este Condado pero no presentó un cambio de residencia al Comisionado de Registración del Condado, tiene derecho a votar en la Elección General. El día de la elección deberá presentarse en su nuevo distrito electoral de votación.

Si ya ha completado un formulario de registro de votación para su nueva dirección, recibirá por correo una papeleta de muestra. Si no la recibe siga las instrucciones dadas arriba o llame al Comisionado de Registración de su Condado antes del día de las elecciones.

Cualquier votante que se haya mudado a otro Condado en el tiempo previo a los 29 días antes de la elección el 4 de Noviembre del 2003, deberá completar un nuevo registro de votación para poder votar. Si usted se mudó a otro Condado durante los 29 días previos a la elección, puede votar en el lugar de votación de su localidad de residencia anterior.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas" se ha conectado una Línea Telefónica para Sordos (TDD) en la División Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039. Junta de Elecciones 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex. 732-745-3471

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente	**Robert J. Lecky, Secretario** **Comisionado de Inscripción**
Daniel E. Frankel, Comisionado	**Sylvia Engel, Comisionada**

A continuación se encuentra la ubicación de los lugares de votación para los 597 Distritos Electorales en todo el Condado de Middlesex. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Si tiene cualquier pregunta puede llamar a la Junta Electoral del Condado de Middlesex, teléfono 732-745-3471, en el horario de 8:30 a.m. a 4:15 p.m. de lunes a viernes.

LUGARES DE VOTACIÓN

CARTERET

DIST 1	ESCUELA WASHINGTON	599 ROOSEVELT AVE
DIST 2	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE
DIST 3	AUTORIDAD DE VIVIENDA	96 ROOSEVELT AVE
DIST 4	AUTORIDAD DE VIVIENDA	96 ROOSEVELT AVE
DIST 5	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE
DIST 6	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (Cuarto de la banda	199 WASHINGTON AVE. (entrada de Louis St.)
DIST 7	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE.
DIST 8	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE
DIST 9	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE.
DIST 10	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (Cuarto de la banda	199 WASHINGTON AVE (entrada de Louis St
DIST 11	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST 12	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.
DIST 13	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE
DIST 14	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE
DIST 15	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE
DIST 16	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST 17	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST 18	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (Cuarto de la banda	199 WASHINGTON AVE. (entrada de Louis St.)
DIST 19.	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.

DIST 1	OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST
DIST 2	OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST
DIST 3.	OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST

DUNELLEN

DIST 1	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST 2	ESTACION DE BOMBEROS DUNELLEN	SOUTH MADISON AVE
DIST 3	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST 4	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS DUNELLEN	SOUTH MADISON AVE.
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET

DIST 1	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST 2	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST 3	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST 4	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST 5	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST 6	ESCUELA BOWNE-MUNRO	MAIN STREET
DIST 7	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST 8	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST 9	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST 10	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST 11	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST 12	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST 13	ESTACION DE BOMBEROS LAWRENCE BROOK	RUTH STREET
DIST. 14	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 15.	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 16.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST 17	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST 18.	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST 19	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST 20.	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST 21.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST 22.	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST 23.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST 24.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST 25.	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD
DIST 26.	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST 27	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST 28	ESCUELA BOWNE MUNRO	MAIN STREET
DIST 29	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST 30	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST 31	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST 32	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST 33	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST. 34	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST 35	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD.
DIST 36.	ESTACION DE BOMBEROS OLD BRIDGE VOL	FERN RD. & OLD STAGE RD.
DIST. 37	SOCIETY HILL ESTE II (Club Casino)	501 COVINGTON COURT
DIST. 38.	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 39.	ESTACION KINGWOOD (Club Casino,	103 KINGSWOOD BLVD
DIST. 40.	SOCIETY HILL ESTE I (Club Casino,	415 VILLAGE DR

EDISON

DIST 1	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST 2	ESCUELA JAMES MADISON	838 NEW DOVER ROAD
DIST 3.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST 4.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVE
DIST 5.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST 6	EQUIPO DE PRIMER AUXILIO CLARA BARTON	1079 AMBOY AVE
DIST. 7	ESCUELA JAMES MONROE	7 SHARP ROAD
DIST 8	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVE
DIST 9	IGLESIA LUTERANA ST. STEPHENS (Casa de Confraternidad	120 PLEASANT AVE
DIST 10.	IGLESIA LUTERANA ST. STEPHENS (Casa de Confraternidad)	120 PLEASANT AVE
DIST 11	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVE
DIST 12	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVE
DIST. 13	APTOS. JULIUS ENGEL (Salon Comunitario	WILLARD DUNHAM DR
DIST 14	ESCUELA LINCOLN	53 BROOKVILLE RD
DIST. 15	ESCUELA LINCOLN	53 BROOKVILLE RD
DIST. 16.	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST. 17	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST 18	ESCUELA WASHINGTON	15[illegible] WINTHROP RD
DIST 19	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST 20	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST 21	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON	33 LAKEVIEW BLVD
DIST 22	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON	33 LAKEVIEW BLVD
DIST 23	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM ST
DIST 24	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST 25	ESCUELA WASHINGTON	15[illegible] WINTHROP RD
DIST. 26	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM ST
DIST. 27	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL ST
DIST. 28	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVE
DIST. 29	COMPLEJO MUNICIPAL (Camara de Consejo	100 MUNICIPAL BLVD
DIST 30	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 31	ESCUELA INTERMEDIA THOMAS JEFFERSON	450 DIVISION STREET
DIST. 32.	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 33.	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD
DIST 34	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 35.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST 36.	CASA DE NJ PARA LOS VETERANOS DESABILITADOS (Edificio Principal #2, Capilla)	132 EVERGREEN ROAD
DIST 37	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON #1	33 LAKEVIEW BLVD
DIST 38	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM STREET
DIST 39.	COMPLEJO MUNICIPAL (Camara de Consejo)	100 MUNICIPAL BLVD
DIST 40.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST 41	EQUIPO DE PRIMER AUXILIO CLARA BARTON	1079 AMBOY AVENUE
DIST 42	CASA DE NJ PARA VETERANOS DESABILITADOS (Edificio Principal #2, Capilla)	132 EVERGREEN RD
DIST. 43	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST. 44.	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST 45	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST 46	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVENUE
DIST 47	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST 48	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL STREET
DIST 49	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL STREET
DIST 50	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST 51	IGLESIA LUTERANA ST STEVENS (Casa de Confraternidad	120 PLEASANT AVENUE
DIST 52	ESCUELA WASHINGTON	15[illegible] WINTHROP RD
DIST 53	ESCUELA JAMES MONROE	7 SHARP ROAD
DIST 54	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST 55	ESCUELA WASHINGTON	15[illegible] WINTHROP ROAD
DIST 56	ESCUELA INTERMEDIA THOMAS JEFFERSON	450 DIVISION STREET
DIST 57	APTOS. JULIUS ENGEL (Salon Comunitario	WILLARD DUNHAM DR
DIST 58	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR
DIST 59	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVENUE
DIST 60	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM STREET
DIST. 61	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVE
DIST. 62	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR
DIST 63	COLEGIO DEL CONDADO DE MIDDLESEX (Salón Oeste)	MILL ROAD
DIST. 64	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL	1070 GROVE AVE (cerca de Inman Ave

DIST. 65.	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD
DIST. 66.	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL	1070 GROVE AVE (cerca de Inman Ave
DIST. 67	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL	1070 GROVE AVE (cerca de Inman Ave)
DIST. 68.	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST. 69.	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 70	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD
DIST. 71.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 72	ESCUELA JAMES MADISON	838 NEW DOVER RD.
DIST. 73	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 74.	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVENUE
DIST. 75.	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVENUE
DIST. 76.	ORDEN CONSTANTE DE MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD.
DIST. 77	ORDEN CONSTANTE DE MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD
DIST. 78.	ESCUELA SECUNDARIA J.P STEVENS	855 GROVE AVENUE

HELMETTA

DIST. 1	EDIFICIO MUNICIPAL HELMETTA	60 MAIN STREET

HIGHLAND PARK

DIST 1	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE
DIST 2	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE
DIST 3	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE
DIST 4	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST 5	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST. 6.	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST 7	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 8.	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 9	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 10.	ESCUELA IRVING	SO 11TH AVE
DIST. 11	ESCUELA IRVING	SO 11TH AVE
DIST. 12	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST. 13.	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE

JAMESBURG

DIST. 1	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 2.	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 3.	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 4.	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD

DIST 1	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST 2	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVENUE
DIST 3	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST 4	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST 5	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST 6	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST 7	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST 8	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST 9	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST 10.	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST 11	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST 12	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST 13	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE

MIDDLESEX

DIST. 1	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD.
DIST 2	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD
DIST 3	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD
DIST. 4	CENTRO DE RECREACION	MOUNTAIN AVENUE
DIST. 5.	ESCUELA HAZELWOOD	HAZELWOOD AVENUE
DIST. 6.	ESTACION DE BOMBEROS BEECHWOOD	UNION AVENUE
DIST. 7	ESTACION DE BOMBEROS PIERCE	"A" STREET
DIST. 8.	ESCUELA MAUGER	FISHER AVENUE
DIST. 9.	ESCUELA MAUGER	FISHER AVENUE
DIST. 10.	CENTRO DE RECREACION	MOUNTAIN AVENUE

DIST 1	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST 2	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST 3	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST 4.	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET

DIST 5.	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST 6.	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST 7	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST 8.	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST 9	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER

MONROE

BARRIO 1.

DIST 1	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST 2.	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST 3.	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST 4	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST 5.	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST 6.	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST 7	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST 8	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST 9	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST 10	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST 11	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST 12	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST 13	CASA CLUB PONDS	100 WATERSIDE BLVD

BARRIO 2.

DIST 1	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE
DIST 2	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST 3	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST 4	BIBLIOTECA PUBLICA DE MONROE	4 MUNICIPAL PLAZA
DIST. 5	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST. 6.	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST 7	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST 8	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST 9	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST 10.	ESTACION DE BOMBEROS APPLEGARTH	30 APPLEGARTH RD
DIST 11	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST 12	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR

DIST. 1	EDIFICIO DEL EQUIPO DE PRIMER AUXILIO MONROE	47 MONMOUTH RD
DIST. 2.	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	120 MONMOUTH RD
DIST. 3.	EDIFICIO DEL EQUIPO DE PRIMER AUXILIO MONROE	47 MONMOUTH RD
DIST. 4	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE
DIST. 5.	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	120 MONMOUTH RD
DIST. 6.	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 7	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	120 MONMOUTH RD
DIST. 8	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 9	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST. 2.	ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST 3.	ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST. 4.	ESCUELA WOODROW WILSON	133 TUNISON RD
DIST. 5.	ESCUELA WOODROW WILSON	133 TUNISON RD
DIST. 6.	RUTGERS CENTRO EDU. DE EMPLEO	50 LABOR WAY (Ryders Ln. & Labor Way

BARRIO 2.

DIST 1	ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST 2	ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST 3.	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE
DIST 4	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE
DIST 5.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE (Livingston Ave & Comstock Ave
DIST 6.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE (Livingston Ave & Comstock Ave
DIST 7	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE

BARRIO 4.

DIST 1	ESCUELA ROOSEVELT	83 LIVINGSTON AVE (Redmond St & Livingston Ave
DIST 2.	ESCUELA ROOSEVELT	83 LIVINGSTON AVE (Redmond St & Livingston Ave
DIST. 3.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE (Livingston Ave & Comstock Ave
DIST 4.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE (Livingston Ave & Comstock Ave
DIST 5	GARAJE PUBLICO DE TRABAJO	400 JERSEY AVE

DIST. 6.	GARAJE PUBLICO DE TRABAJO	400 JERSEY AVE.
DIST. 7.	CENTRO COMUNITARIO ROBESON	37 VAN DYKE AVE.

BARRIO 5.

DIST. 1.	PRIMERA IGLESIA REFORMADA	9 BAYARD ST.
DIST. 2.	CENTRO HEREDITARIO HUNGARO	300 SOMERSET ST. (Somerset St. & Bethany St.)
DIST. 3.	PROVIDENCE SQUARE	217 SOMERSET ST.
DIST. 4.	CENTRO HEREDITARIO HUNGARO	300 SOMERSET ST. (Somerset St. & Bethany St.)

BARRIO [illegible]

DIST. 1.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST. (Wyckoff St. & Barlett St.)
DIST. 2.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST. (Wyckoff St. & Barlett St.)
DIST. 3.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST. (Wyckoff St. & Barlett St.)
DIST. 4.	CENTRO DE RECURSOS DE ENVEJECIENTES	81 HUNTINGTON ST.
DIST. 5.	CENTRO DE RECURSOS DE ENVEJECIENTES	81 HUNTINGTON ST.
DIST. 6.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST. (Wyckoff St. & Barlett St.)

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST. 2.	ESCUELA JUDD	ROOSEVELT AVE.
DIST. 3.	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST. 4.	ESCUELA PARK LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE.
DIST. 5.	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST.
DIST. 6.	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST. 7.	CENTRO DE NUESTRA SEÑORA DE PAZ	ROUTE 130, NORTH
DIST. 8.	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST. 9.	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST. 10.	ESCUELA PARQUE LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE.
DIST. 11.	CENTRO DE NUESTRA SEÑORA DE PAZ	ROUTE 130, NORTH
DIST. 12.	ESCUELA PARQUE LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE.
DIST. 13.	ESCUELA SECUNDARIA NORTH BRUNSWICK	RAIDER RD.
DIST. 14.	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST. 15.	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST.
DIST. 16.	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST. 17.	CASA CLUB DE HIDDEN LAKE (Club Casino)	LINCOLN PL.
DIST. 18.	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST.
DIST. 19.	ESCUELA JUDD	ROOSEVELT AVE.
DIST. 20.	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST. 21.	CASA CLUB DE SOCIETY HILL (Club Casino)	ONE SOCIETY WAY
DIST. 22.	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST. 23.	CASA CLUB DE HIDDEN LAKE (Club Casino)	LINCOLN PL.
DIST. 24.	CASA CLUB GOVERNORS POINTE #1	294 WIMBELDON CT.
DIST. 25.	CASA CLUB DE DEERBROOK (Club Casino)	DEERBROOK BLVD.
DIST. 26.	CASA CLUB DE GOVERNORS POINTE #2	45 CLAY ST.

[illegible]

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST. 2.	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST. 3.	CENTRO DE RECREACION CLIFFWOOD	RARITAN & OCEAN BLVDS.
DIST. 4.	CENTRO DE RECREACION CLIFFWOOD	RARITAN & OCEAN BLVDS.
DIST. 5.	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST. 6.	VILLA DE CHEESEQUAKE (Casa Club)	GALEWOOD DRIVE
DIST. 7.	VILLA DE CHEESEQUAKE (Casa Club)	GALEWOOD DRIVE
DIST. 8.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 9.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA

BARRIO 2.

DIST. 1.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 2.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516, OLD BRIDGE
DIST. 3.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE ESTE	4209 ROUTE 516, MATAWAN
DIST. 4.	ESCUELA JAMES A. MC DIVITT	ONE MANNY MARTIN WAY, O.B.
DIST. 5.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE ESTE	4209 ROUTE 516, MATAWAN
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516, OLD BRIDGE

[illegible]RIO 3.

DIST. 1.	ESCUELA PARQUE MADISON	HARVARD RD., PARLIN
DIST. 2.	ESCUELA PARQUE MADISON	HARVARD RD., PARLIN
DIST. 3.	APARTAMENTOS NEW AMSTERDAM	BLDG. 1 APT. 2 VAN DELFT DR.
DIST. 4.	APARTAMENTOS NEW AMSTERDAM	BLDG. 1 APT. 2 VAN DELFT DR.
DIST. 5.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 6.	ESCUELA CHEESEQUAKE	ROUTE 34, CHEESEQUAKE
DIST. 7.	ESCUELA CHEESEQUAKE	ROUTE 34, CHEESEQUAKE

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR.	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 2.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR.	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 3.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516, OLD BRIDGE
DIST. 4.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR.	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 5.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR.	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516, OLD BRIDGE
DIST. 7.	ESCUELA WALTER M. SCHIRRA JR.	AWN ST., OLD BRIDGE
DIST. 8.	ESCUELA WALTER M. SCHIRRA JR.	AWN ST., OLD BRIDGE

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA JOHN H. GLENN JR.	185 CINDY ST., OLD BRIDGE
DIST. 2.	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE., OLD BRIDGE
DIST. 3.	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE., OLD BRIDGE
DIST. 4.	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE., OLD BRIDGE
DIST. 5.	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., OLD BRIDGE
DIST. 6.	ESCUELA JOHN H. GLENN JR.	185 CINDY ST., OLD BRIDGE
DIST. 7.	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., OLD BRIDGE
DIST. 8.	CENTRO COMUNITARIO SUR O.B.	515 MARLBORO RD., OLD BRIDGE
DIST. 9.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., OLD BRIDGE

BA[illegible]O 6.

DIST. 1.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST. 2.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST. 3.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST. 4.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST. 5.	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST. 6.	CENTRO COMUNITARIO SUR O.B.	515 MARLBORO RD., O.B.
DIST. 7.	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., O.B.

PERTH AMBOY

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 2.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 3.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 4.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 5.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET

BARRIO 2.

DIST. 1.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 2.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET

[illegible]

DIST. 1.	EDIFICIO ADMINISTRATIVO JEFATURA	BARRACKS ST.
DIST. 2.	EDIFICIO ADMINISTRATIVO JEFATURA	BARRACKS ST.

BAR[illegible]O 4.

DIST. 1.	***CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	ONE OLIVE ST.
DIST. 2.	***CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	ONE OLIVE ST.
DIST. 3.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 4.	***CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	ONE OLIVE ST.
DIST. 5.	***CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	ONE OLIVE ST.
DIST. 6.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 7.	***CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	ONE OLIVE ST.

BARRIO 5.

DIST. 1.	ESCUELA ANTHONY V. CERES	STATE STREET
DIST. 2.	ESCUELA ANTHONY V. CERES	STATE STREET
DIST. 3.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.

BARRIO 6.

DIST. 1.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.
DIST. 2.	ESCUELA SHULL	HALL AVE.
DIST. 3.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 4.	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 5.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 6.	ESCUELA SHULL	HALL AVE.
DIST. 7.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 8.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.

DIST. 9.	ESCUELA FLYNN	CHAMBERLAIN AVE.
DIST. 10.	ESCUELA SHULL	HALL AVE.
DIST. 11.	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 12.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 13.	CENTRO COMUNITARIO DELANEY	600 CHAMBERLAIN AVE.
DIST. 14.	ESCUELA FLYNN	850 CHAMBERLAIN AVE.

***Marca cambios de nombres de urnas electorales

PISCATAWAY

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESCUELA ARBOR	WEST 5TH ST. & ROCK AVE.
DIST. 2.	ESCUELA ARBOR	WEST 5TH ST. & ROCK AVE.
DIST. 3.	EQUIPO DE RESCATE ARBOR	WEST 7THST. & WALNUT ST.
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS ARBOR	WEST 7THST. & WALNUT ST.
DIST. 5.	IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE FATIMA (Cafeteria de la Escuela)	501 NEW MARKET RD.
DIST. 6.	ESCUELA GRANDVIEW	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 7.	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST.
DIST. 8.	ESCUELA GRANDVIEW	NORTH RANDOLPHVILLE RD.

BARRIO 2.

DIST. 1.	ESCUELA EISENHOWER	STELTON RD.
DIST. 2.	ESCUELA RANDOLPHVILLE	SUTTIE AVE.
DIST. 3.	**CENTRO DE ADULTO MAYOR (Cuarto A)	700 BUENA VISTA AVE.
DIST. 4.	ESCUELA EISENHOWER	STELTON RD.
DIST. 5.	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 6.	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 7.	LIBRERIA JOHANNA WESTERGARD	RICHARDS AVE. & STELTON RD.
DIST. 8.	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 9.	ESTACION DE BOMBEROS STELTON NORTE	70 HAINES AVE.
DIST. 10.	ESCUELA RANDOLPHVILLE	SUTTIE AVE.

BARRIO 3.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS RIVER ROAD	NETHERWOOD AVE.
DIST. 2.	ESCUELA KNOLLWOOD	WILLOW AVE.
DIST. 3.	ESCUELA CONACKAMACK	WITHERSPOON ST.
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS HOLMES MARSHALL	DEBORAH DRIVE
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS HOLMES MARSHALL	DEBORAH DRIVE
DIST. 6.	BUSCH CAMPUS CENTER	BARTHOLOMEW RD.
DIST. 7.	**CENTRO DE ADULTO MAYOR (Cuarto A)	700 BUENA VISTA AVE.
DIST. 8.	CENTRO DE BUSCH CAMPUS	BARTHOLOMEW RD.
DIST. 9.	ESCUELA ST. FRANCES CABRINI	2300 COOPER ST.
DIST. 10.	ESTACION DE BOMBEROS POSSUMTOWN	STRATTON ST.
DIST. 11.	ESTACION DE BOMBEROS POSSUMTOWN	STRATTON ST.

BARRIO 4.

DIST. 1.	LIBRERIA JOHANNA WESTERGARD	RICHARDS AVE. & STELTON RD.
DIST. 2.	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST.
DIST. 3.	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST.
DIST. 4.	CENTRO DE BUSCH CAMPUS	BARTHOLOMEW RD.
DIST. 5.	EDIFICIO ADMIN. DE CONFRATERNIDAD DE GRANJA	STELTON RD.
DIST. 6.	CENTRO DE ESTUDIO LIVINGSTON	84 JOYCE KILMER RD.
DIST. 7.	EDIFICIO ADMIN. DE CONFRATERNIDAD DE GRANJA	STELTON RD.
DIST. 8.	EDIFICIO ADMIN. DE CONFRATERNIDAD DE GRANJA	STELTON RD.
DIST. 9.	ESTACION DE BOMBEROS STELTON NORTE	70 HAINES AVE.
DIST. 10.	IGLESIA ORTODOXA GRIEGA	1101 RIVER RD.

**Marca cambios de urnas electorales

PLAINSBORO

DIST. 1.	ESCUELA JOHN B. WICOFF	PLAINSBORO RD.
DIST. 2.	ESCUELA JOHN B. WICOFF	PLAINSBORO RD.
DIST. 3.	ESCUELA SECUNDARIA W.WINDSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD.
DIST. 4.	CASA DE BOMBEROS VOLUNTARIO PLAINSBORO	405 PLAINSBORO RD.
DIST. 5.	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD.
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD.
DIST. 7.	SALON DE WINDROWS	2000 WINDROW DR.
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD.
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD.
DIST. 10.	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD.
DIST. 11.	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD.
DIST. 12.	ESCUELA SECUNDARIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD.

SAYREVILLE

DIST. 1.	ESCUELA WILSON	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 2.	ESTACION DE BOMBEROS #1	MAC ARTHUR AVENUE
DIST. 3.	CENTRO DE ADULTO MAYOR SAYREVILLE	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 4.	SALON DE CABALLEROS DE COLUMBUS	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS MELROSE	253 OAK ST., SOUTH AMBOY
DIST. 6.	ESCUELA JESSE SELOVER	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 7.	ESCUELA WILSON	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 8.	ESTACION DE BOMBEROS MORGAN	OLD SPYE RD., SO. AMBOY
DIST. 9.	CENTRO CIVICO	DOLAN ST., SAYREVILLE
DIST. 10.	CENTRO DE ADULTO MAYOR SAYREVILLE	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 11.	ESCUELA SECUNDARIA WAR MEMORIAL	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 12.	ESTACION DE BOMBEROS PRESIDENT PARK	ROOSEVELT BLVD., PARLIN
DIST. 13.	ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 15.	SALON DE CABALLEROS DE COLUMBUS	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 16.	ESCUELA EMMA ARLETH	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 17.	ESCUELA JESSE SELOVER	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 18.	CENTRO DE ADULTO MAYOR SAYREVILLE	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 19.	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD., PARLIN
DIST. 20.	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD., PARLIN
DIST. 21.	ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 22.	ESCUELA JESSE SELOVER	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 23.	ESCUELA WILSON	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 24.	ESCUELA SECUNDARIA WAR MEMORIAL	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 25.	ESTACION DE BOMBEROS MORGAN	OLD SPYE RD., SOUTH AMBOY
DIST. 26.	ESCUELA TRUMAN	TAFT PLACE, PARLIN
DIST. 27.	SALON DE CABALLEROS DE COLUMBUS	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 28.	OFICINA POSTAL SAYREVILLE MEMORIAL DE VETERANOS DE GUERRAS EXTRANJERAS #4699	JERNEE MILL RD., SAYREVILLE
DIST. 29.	ESCUELA WILSON	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 30.	CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 31.	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD., PARLIN
DIST. 32	CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 33.	OFICINA POSTAL SAYREVILLE MEMORIAL DE VETERANOS DE GUERRAS EXTRANJERAS #4699	JERNEE MILL RD., SAYREVILLE

SOUTH AMBOY

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS MECHANICS	RARITAN STREET
DIST. 2.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO	THOMPSON & MAIN STS.
DIST. 3.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO	THOMPSON & MAIN STS.

BARRIO 2.

DIST. 1.	CENTRO DE RECURSO DE ADULTOS MAYOR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 2.	CENTRO DE RECURSO DE ADULTOS MAYOR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 3.	ESTACION DE BOMBEROS PROTECCION	102 N. FELTUS ST.
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS BROADWAY	BROADWAY

[illegible]

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS PROGRESIVO	BORDENTOWN AVE.
DIST. 2.	CENTRO DE RECURSO DE ADULTOS MAYOR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 3.	ESTACION DE BOMBEROS PROGRESIVO	BORDENTOWN AVE.

SOUTH BRUNSWICK

DIST. 1.	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD., DAYTON
DIST. 2.	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD. MONMOUTH JCT.
DIST. 3.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO KINGSTON	ROUTE #27 KINGSTON
DIST. 4.	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD., DAYTON
DIST. 5.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 6.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 7.	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK.
DIST. 8.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 9.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.

DIST. 10.	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK
DIST. 11.	ESCUELA BRUNSWICK ACRES	KORY DR., KENDALL PARK
DIST. 12.	ESCUELA BRUNSWICK ACRES	KORY DR., KENDALL PARK
DIST. 13.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 14.	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 15.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 16.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 17.	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 18.	PRIMER AUXILIO/INCENDIO DE KENDALL PK	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 19.	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 20.	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 21.	PRIMER AUXILIO/INCENDIO DE KENDALL PK	HENDERSON RD., [illegible]
DIST. 22.	PRIMER AUXILIO/INCENDIO DE KENDALL PK	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 23.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 24.	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK.
DIST. 25.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD, MON. JCT.
DIST. 26.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD, MON. JCT.
DIST. 27.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD, MON. JCT.
DIST. 28.	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 29.	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD., DAYTON
DIST. 30.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA FRANKLIN	1000 FRANKLIN AVE.
DIST. 2.	EDIFICIO LEGION AMERICANA	OAK TREE AVE.
DIST. 3.	ESCUELA JOHN E. RILEY	100 MORRIS AVE.
DIST. 4.	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE.
DIST. 5.	ESCUELA INTERMEDIA	2201 PLAINFIELD AVE.
DIST. 6.	EDIFICIO DE PATRULLA DE RESCATE	2520 PLAINFIELD AVE.
DIST. 7.	ESCUELA FRANKLIN	1000 FRANKLIN AVE.
DIST. 8.	EDIFICIO LEGION AMERICANA	OAK TREE AVE.
DIST. 9.	ESCUELA J.F. KENNEDY	2900 NORWOOD AVE.
DIST. 10.	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE.
DIST. 11.	EDIFICIO DE PATRULLA DE RESCATE	2520 PLAINFIELD AVE.
DIST. 12.	ESCUELA J.F. KENNEDY	2900 NORWOOD AVE
DIST. 13.	ESCUELA JOHN E. RILEY	100 MORRIS AVE.
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA	2201 PLAINFIELD AVE.
DIST. 15.	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE.

[illegible]

DIST. 1.	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST.
DIST. 2.	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST.
DIST. 3.	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST.
DIST. 4.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST.
DIST. 5.	CABALLEROS DE COLUMBUS CONCILIO #3001	88 JACKSON ST.
DIST. 6.	CABALLEROS DE COLUMBUS CONCILIO #3001	88 JACKSON ST.
DIST. 7.	CABALLEROS DE COLUMBUS CONCILIO #3001	88 JACKSON ST.
DIST. 8.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST.
DIST. 9.	CABALLEROS DE COLUMBUS CONCILIO #3001	88 JACKSON ST.
DIST. 10.	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE.
DIST. 11.	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE.
DIST. 12.	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE.
DIST. 13.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST.
DIST. 14.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST.

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA SECUNDARIA SPOTSWOOD	SUMMERHILL RD.
DIST. 2.	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST.
DIST. 3.	ESCUELA E. RAYMOND APPLEBY	VLIET ST.
DIST. 4.	ESCUELA SCHOENLY	KANE AVE.
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST.
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL SPOTSWOOD	77 SUMMERHILL RD.
DIST. 7.	CENTRO DE RECREACION CLEARWATER	SPOTSWOOD DR. (Off Manalapan Rd.)

WOODBRIDGE

BARRIO 1.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST., WDBG.
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG.
DIST. 3.	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN., WDBG.
DIST. 4.	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG.
DIST. 5.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG.
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST.
DIST. 7.	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG.
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE., WDBG
DIST. 10.	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST.
DIST. 11.	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST., WDBG.
DIST. 12.	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN., WDBG.
DIST. 13.	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE., SEWAREN
DIST. 14.	**CENTRO COMUNITARIO DE WOODBRIDGE	600 MAIN ST., WDBG.
DIST. 15.	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE., SEWAREN

BARRIO 2.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS	SMITH ST., KEASBEY
DIST. 2.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO HOPELAWN	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 3.	EDIFICIO DE APTOS. ADULTO MAYOR	NEW BRUNS. AVE., FORDS
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 5.	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE., FORDS
DIST. 6.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 7.	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR.
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR.
DIST. 9.	**CENTRO COMUNITARIO DE WOODBRIDGE	MAIN ST., WDBG.
DIST. 10.	EDIFICIO DE PRIMER AUXILIO HOPELAWN	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 11.	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 12.	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE., FORDS
DIST. 13.	ESCUELA #25	FORD AVE. & ARLINGTON DR.

[illegible]

DIST. 1.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 2.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 3.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 4.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 5.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 6.	ESCUELA #4	AVENEL ST., AVENEL
DIST. 7.	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 8.	VETERANOS DE GUERRAS EXTRANJERAS	PARK AVE., AVENEL
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 10.	VETERANOS DE GUERRAS EXTRANJERAS	PARK AVE., AVENEL
DIST. 11.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL

BARRIO 4.

DIST. 1.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 3.	ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 4.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 5.	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 6.	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN
DIST. 7.	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD. MPT
DIST. 8.	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD. MPT
DIST. 9.	ESCUELA #2	OUTLOOK AVE., COLONIA
DIST. 10.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 11.	EDIFICIO ADULTO MAYOR COOPER TOWERS	1422 OAK TREE RD., ISELIN
DIST. 12.	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 13.	ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 15.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 16.	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN

BARRIO 5.

DIST. 1.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 2.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 3.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 4.	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST. 5.	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 6.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 7.	CENTRO ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 8.	CENTRO ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 9.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 10.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 11.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 12.	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 13.	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST. 14.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 15.	ESCUELA #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 16.	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 17.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN

**Marca cambios de urnas electorales

MUNICIPIO DE DUNELLEN
ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, 9 DE DICIEMBRE DEL 2003, 2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 10 DE NOVIEMBRE DEL 2003

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 9 de Diciembre del 2003, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 de Lunes a Viernes, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.**
La oficina del Secretario Municipal de Lunes a Viernes, **desde las 9:00 a.m. hasta las 4:30 p.m.**

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 estará abierta **el 10 de Noviembre del 2003, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**
La oficina del Secretario Municipal también estará abierta **el 10 de Noviembre del 2003, desde las 9:00 a.m. hasta las 9:00 p.m.**

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.
Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adqiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Daniel E. Frankel, Comisionado

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada

MUNICIPIO DE MONROE
MUNICIPIO DE SOUTH BRUNSWICK
ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, 9 DE DICIEMBRE DEL 2003, 7:00 A.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 10 DE NOVIEMBRE DEL 2003

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 9 de Diciembre del 2003, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 de Lunes a Viernes, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.**
Las oficinas de los Secretarios Municipales de Lunes a Viernes, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.**

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 estará abierta **el 10 de Noviembre del 2003, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**
Las oficinas de los Secretarios Municipales también estaran abiertas **el 10 de Noviembre del 2003, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales.
Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adqiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Daniel E. Frankel, Comisionado

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada